

27.

CÓPENDIO HISTORICO DE DIVERSOS ESCRITOS EN DIFERENTES AS V M P T O S.

AL EXCELENTÍSSIMO SEÑOR RAMIRO
Nuñez de Guzman, Duque de Medina de las Torres, Marques de Liche
Marques de Toral, Marqués de Monasterio, Señor de la Casas
de Guzman, y del Castillo de Abiados, Sumiller de Corps de su
Magestad, Chanciller mayor de las Indias, Tesorero
general de la Corona de Aragon, &c.

Año d

*Aquila sum, sed parvula: in prata
delitum meum, quia pennae deficiunt,
quamuis acies in viju, & Cor
magnanimum sunt mihi.*

1629.

POR DON IACINTO DE AGUILAR Y PRADO
Natural de la Insigoc y gran ciudad de Granada.

EN PAMPLONA.

Impresio con licencia del Consejo Real, por Carlos de Labayen
Impressor del Reyno de Nauarra.

A costa de su Autor.



O Martin de Vriuarri Secretario del Real Consejo en este Reyno de Nauarra, doy fe que los Señores del dicho Consejo, dieron licencia a Carlos de Labayen Impressor, para imprimir este libro intitulado: *Compendio Historico de diversos Escritos en diferentes Assumptos*. Compuesto por don Iacinto de Aguilar y Prado : y le tassaron cada pliego del dicho libro a tres maravedis y medio en papel: como todo ello consta mas largamente por los autos que en mi poder quedan, a los quales en lo necesario me refiero. Dada en Pamplona a 6. de Deziembre, de 1628. años.

Martin de Vriuarri Secretario.



BIEN entendio el Autor deste libro. imprimirla sin ninguna Errata, por hallarse presente a la Impression: Empero como no es posible estar siempre sobre los moldes, tam poco lo es, que cosa que pasa por manos de hombres pueda salir con entera perfeccio, assi en las letras, como en la apuntacion, y Orthografia dellas, causa suficiente a las siguientes.

ERRATAS.

- Folio. 1. pagina. 1. linea. 21. compuesta, di, compuesto.
fol. 6. pag. 1. lin. 17. don Albaro de Seuilla, di, don Albaro de Silva
fol. 13. pag. 1. lin. 20. en yguales, di, yguales.
fol. 39. pag. 1. lin. 6. poderofos, di, poderosas.
fol. 50. pag. 1. lin. 6. yo viendo llegado, di, yo viendo auer llegado.
fol. 52. pag. 1. li. 8. nemiparcat, di, nemini parcit.
fol. 69. pag. 2. lin. 19. destraço, di, destroço.
fol. 72. pag. 2. lin. 12. asombrese, di, asombrose.
fol. 77. pag. 1. lin. 6. de quartel, di, del quartet.
fol. 77. pag. 1. lin. 7. tantidad, di, cantidad.
fol. 77. pag. 2. lin. 7. su General, di, el General.
fol. 87. pag. 2. lin. 11. de su verdor, di, su verdor.
fol. 90. pag. 1. lin. 12. dilatamente, di, dilatadamente.
fol. 93. pag. 2. lin. 1. can mayores, di, con mayores.
fol. 94. pag. 1. lin. 4. drecho, di, derecho.
fol. 94. pag. 1. lin. 5. bazerse, di, hazerse.
fol. 105. pag. 1. lin. 26. en esta tormenta, di, esta tormenta.
fol. 115. pag. 1. lin. 10. rebadilacion, di, rebalidacion.
fol. 120. pag. 2. lin. 25. animo bruto, di, animado bruto.

Con estas Erratas concuerda con su original. Nouiembre veynce y siete, de mil y seyscientos y veinte y ocho años.
Sebastian de Matienzo.

A E
EXCELENTISSIMO
SEÑOR DVQVE DE ME-
dina delas Torres,&c,



V N Q V E este humilde Cō-
pendio tiene en barios Escri-
tos diuerſas Dedicatorias, ca-
da vna haze proteccion a la
parte que le toca, y el todo que
da necessitado de ſte abrigo, que tanto ſoli-
citan los que eſcriuen, y han eſcrito en to-
dos tiempos. Viendome pues (Excelentif-
fimo Señor) con este breue bolumen (no
Parto de mi limitado talento, Aborto ſi) q̄
entre eſtruendos belicos, entre lamentables
naufragios quiereſalir aluz a pesar de las ti-
nieblas de mi ignorancia: la ſtimandome de
la temeridad que cometia en tan audaz atre-
uiimiento , porque no tocasse en límites de
precipicio, quife remediarlo buscandole vn
amparo grande. Eſtē en ocasiones ſemejan-
tes , ſolo ſe halla en grandes Príncipes. En
esta intencion fatigue algunos espacios de
Tiempo mi imaginatiua, y mirado los mu-
chos.

chos que hazen lucido adorno, que le dan
Alma, perfeccion y grandeza a nuestra gran
España; ninguno me lleuò los ojos, me lleuò
la inclinacion con tan particular afecto, co-
mo V. Excelencia. Quando consideré mi
buena Elección galanteé me en mi acierto,
pues nadie abra que me acuse de malgus-
to, antes se podra imbidir mi buén empleo.
Muy vsado es en las Dedicatorias escriuir
partes, repetir Estirpes, y Genelogías de las
personas a quien se haze la dirección. En
mucho me auia empeñado con tan grā Prin-
cipe, si la Fama, si los grandes Coronistas no
me hizieran desempeño. Solo digo (Señor)
que la antiquissima casa de V. Excelencia, es
de las grandes que hazen lucido Ornato al
Mundo, pues es primer mouil, y cabeza de
todas las Illustres de los Guzmanes siendo
de la grandeza que son. Empero si la gloria
de todas, si el Varon grande, el Excellentissi-
mo Señor Duque Conde de Olibares eligió
a V. Excelencia para darle su Primogenita y
heredera, por no salir de casa de donde tomó
la primer sangre, no se dilate la Pluma a mas
exageracion, no trate de Hyperboles, pues

todos

todos vendran cortos ala casa de tan soberano Guzman. Baste dezir, que por Anthonomasia es de los mayores apellidos de Espana, pues en todas ocasiones los mas ambiciosos de calidad se honran con el: hasta en las Armas, y Militare exercicio, para mas adornode las Centurias, o Companias, cada vna tiene esquadra de Guzmanes, donde se numera la gente mas lucida y particular. Ha! que mal viene a tanto Señor, a tanto Principe dedicarle tan humilde Libro. Aunq; pudiera dezir en esta ocasion lo del otro Villano del baso de agua tā repetido en Escritos deste genero, no me pasa por el pensamiento, porq; es mas en mi proposito el de aquel insigne Philosopho q; nacio en Mantua, quādo dixo: *Non omnia possumus omnes.* Esta esteril cosecha de mirustico ingenio ofrezco a V. Excelencia en indicios de mivoluntad, y cō deseos de seruir perpetuamente a Señor, que con afectos tan naturales me obliga mi inclinacion. Guarde Dios a V. Excelencia. Pamplona, y Enero 3. de 1629.

*Don lacinto de Aguilas
y Prado.*

PROLOGO.



I E N pudiera (discreto Lector) ofrecerte Libro de mayor bolu-
men , y demas entretenimiento
por su asumpto (que intitulaua
Poema Historico del Soldado An-
daluz) si la potencia de la que lla-
man Fortuna no irritara al Occea-
no para que en fatal naufragio me lo quitase , con
otras cosas de mas importancia , como verás si leye-
res el Segundo Escrito deste Compendio.

EN el te ofrezco el Triumpho y recibimiento (ya
otra vez impresso) que la gran Ciudad de Lisboa
hizo a la Magestad Catholica de Philipe III. el Pio
el Santo que Dios en gloria tiene , quando el año
de 1619. se dignò de fauorecer a la insigne Lusitania
con su Real persona.

Despues desto verás sucessos de vna Armada de
treyynta y seys Zabras; que por mādado de nues-
tro inuietissimo Rey Philipo IIII. salio del Puerto
del Pasage para los Estados de Flandes , con treze
Compañias de Infanteria Espanola , que numera-
uan mil y quinientos Soldados gente muy luçida.

VERAS vn breue Epitome de algunos papeles
que estando en Madrid en pretensiones, escriui
acudieudo algunas veces a la Illustre Academia; in-
signe Museo, por assistido de soberanos ingenios , y
felicissimo adorno de la Corte Espanola , por hazer
con el emulacion a todas las del Mundo.

VERA S la Restauracion de la fertilissima Pro-
vincia del Brasil , digna de ser celebrada al pará-
gon de los siglos, y con Plumas de mucho buelo. Si

la mia lo tuuiere corto , acusaras mi ignorancia ,
yo me opondré a la causa con mi deseo , que siem
pre lo tendre de hazer aciertos en seruicio de mi Rey: bien quisiera con Espada y Pluma , si mi su
ciencia no me fiziera oposicion ; empero si el ani
mo de ^{ter} intar cosas arduas , aunque no las consiga ha
lla disculpa en su honroso atreuiimiento , siempre le
tendre en este particular , por tener contenta am
i inclinacion.

TEERAS tambien la Tornada de Francia ,
si en ella no hicieron lucimiento las Armas E
spañolas , fue porque el Ingles quando supo que yba
a buscarle , se escusó de hazerles recebimiento , ni
si por nada cortes , si por temeroso de no auerlo
do con la Potencia Espanola de quien alguna vez
recibio mucho agaffaxo : empero con todo no fallo
a quien venciesen los balientes Espanoles , pues pe
learon con muchas tormentas , y con el mas riguro
so Invierno que se puede pensar , en las Costas mas
peligrosas de Escollos y Baxios , que tiene el immo
so Occeano .

ESTANDO en la antiquissima y noble Ci
udad de Páplona , Cabeça del nobilissimo Re
no de Nauarra imprimiendo este Libro , me halles
vnas insignes fiestas , que tambien escribi , no con in
tencion de que se imprimiesen ; pero importunadas
de muchos amigos , no he podido ebadirme de que
salgan a luz diciendome , que nombre de Compa
dio Historico , con acierto puede comprehendese
qualquier Escrito de este genero .

TO DO lo pongo (O Lector discreto !) deba
xo de tu censura , y correccion ; aduirtiendo
te quel ingenio se galantea moderadamente quan
do va afisido a la verdad de lo Historico , y mas en
quic

quién asiste las Armas, y no profesa las Letras: empero con todo, confieso, que auer dado estas a la Estampa, en tiempo que nuestra España está tan abundante de Ingenios lucidíssimos, solo los alentados impulsos de un Soldado pudieron animar tanta osadía: si bien mi intencion no ha sido otra que ensayar la Pluma para mayores asuntos, conociendo por estos la estimacion que hazes de sus Escritos. Si alguna hizieres la dilataré a mas copiosos progresos, en los ocios que me concedieren los exercicios militares. De presente tengo en borrador un Poema en Verso y Prosa de gran asunto: Si

le sacare a luz tendra por titulo

Triumpho de Amor.

V A L E.

35 DE

D

100% RECYCLED PAPER

PRINTED ON 100% RECYCLED PAPER

DE ALONSO DE BONI-
LLA INSIGNE INGENIO
Andaluz.

A DON IACINTO DE AGUILAR
y Prado.

DEZIMAS.

I Acinto bien asmostrado
que eres Piedra y eres Flor,
en dos grandes que honor,
y fama eterna te han dado:
en tu nombre se han cifrado
semejantes diferencias,
pues fuiste para las ciencias
el Ingenio mas florido
y piedra constante as sido
en Marciales competencias.

Eres Flor gallarda opuesta
á elpinas de banidades
pues de lucidas verdades
estu Libro vna floresta,
y si virtud manifiesta
la Piedra iacinto incluye
que el contagio disminuye;
ta virtuoso exercicio
contra la peste del vicio
vital salud restituye.

Tu florida y tierna edad
a la Catreda ofreciste
y a la Campaña rendiste
jubensil capacidad:
vna y otra facultad
descubren la celsitud
de tu talento y virtud,
pues para milicia y ciencia
Flor fuiste en la adolescencia
y Piedra en la juventud.

Te dio el Cielo tanta parte
de Entendimiento y valor
quieres por alto fatig
hijo de Minerba y Marte:
Animo engastado en Arte
destas dos Deidades son
efetos en tal Varon,
dando la infigne Granada
vn Alcides en la Espada
y en la Pluma vn Ciceron;

Aun:

Aunque fino aduierto mal
en ti es vna Espada y Pluma
pues vna y otra haze suma
de vn baliente natural.

Y si en Palestra Marcial
de honor te dirige aumento
Oja con filo sangriento;
tu Libro escrito en la guerra
tiene en las ojas que encierra
filos del Entendimiento.

De animoso coraçon,
y de ingeniosa agudeza,
la sabia Naturaleza
pocas veces haze vñion;
y pues en tilla excepcion
de tal regla se ha hallado;
juntando al valor osado
letras que son luz del Mundo;
tu eres Fenix sio segundo
pues fuiste Sol y Soldado.

D

Canta tu nombre emiacente
la Fama en dulce Psalterio
desde el Artico Emispherio
hasta el Polo diferente:
mas si tu personalmente
mides honrando a Belona,
quanto de su ardiente Zona
baña en luz la Solar llama;
que mucho llegue tu Fama
donde llegó tu persona?

Pero si tu Fama a caso
se fioge recien nacida
en ver que tu edad florida
dio a tus obras tiempo escaso;
dile que no haze al caso
que Plumas le puedes dar
para que pueda bolar
del Firmamento al Abismo
que en tu sujeto es lo mismo
que Aguila que Aguilar.

DEL

DEL LICENCIADO

GREGORIO DE

BONILLA

y PRESBITERO.

En el mismo propósito,

DE ZIMA;

LA Granada que no en bano
haze ostentacion de ti,
ser agri dulce roxi
mostró (lacinto) en tu Grano.
Contra el Pirata pagano. / si
agrio fue tu gran balor,
roxi, pues el roxo humor
honrando tu Fee has bertido,
y dulce por auer sido
de dulce elegancia Autor.

LL

DE DON LOPE D
DE LIAÑO, Y LEYVA,
SEÑOR DE LA VARONIA, Y
CASAS DE LIAÑO, Y LA
Concha, en las Nobles Montañas
de Burgos.

A DON JACINTO DE
AGUILAR Y PRADO.

I
DE ZIMA.

SOIS Aguilar Español
Aguila quel parto hermoso
de vuestro Ingenio brioso
probais al Rayo del Sol.
Y quedò de este Crisol
tal, que presume mi zelo,
que la arrogancia del bueló
tan alto os pudo llegar,
que nos quereis enseñar
lo que aprendisteis del Cielo.

Ge

A

P

DE DON JOSEPH
PARDO DE LA

CASTA.

EN EL MISMO
PROPOSITO.

SONETO.

Flor soys, (Iacinto Ilustre), q' oy el Prado
de vuestro Ingenio expone rico Hybleo,
tan bella y dulce que se ve el deseo
de la sedula Abeja terminado.

Gema del lucimiento que ha ostentado
Candor, que en puridad vence al Phebo;
Pues solo vos de tan lucido empleo
aueys la lengua culta benerado.

Aue Real en quien la balentia
el temor de beloz Pluma desmiente.
Portento que copio Naturaleza.

Para mostrar al Mando que podia
vnir en vn sugeto solamente
baliente Ingenio, aguda fortaleza;

•
DON

DON ANTONIO DE LV.
NA Y LOBERA, SEÑOR DEL LVGAR
de Santa Cicilia en el Reyno de Galicia, y de la Varonia, y
casas de Fuentefria, y S. Christobal, Regidor perpetuo
por su Magestad de la muy Noble Villa

de Betazos.

A DON IACINTO DE AGUILAR Y PRADO.

I Acinto con tal primor
diste ser á tus escritos,
que publican infinitos,
ser tu su dueño y Autor.
A ti se deve el candor,
y gloria que tiene el Arte:
mas qué mucho? si reparte
Apolo con manos llenas
para tu Prado Açuzenas,
entre exercicios dc Marte.

Parece, el Castalio Choro
a tu Prado traslado
Apolo, pues no dudò
de benerar con decoro
tu Ingenio, que mas que al oro
engrandecio su poder:
ya de oy mas vienes aser
(Prado) vn Parnaso Espanol,
de Letras y Armas Crisol
donde se apura el saber.

A tu

A tu memoria Granada
mas lucida con tal grano,
que Cordoua con Lucano
Altares consagre osada:
y si estar esta ilustrada
con tal hijo, ya presoma,
aquella tiene en ti suma
de quanto ay que desear
pues juntas te quiso dar
Espada, Nobleza , y Pluma.

P.A.

I
T
D
J
Ig
Tu
D
E
L
F
I
L
C
R
A
C

W. J. C. & Co., Ltd.

PANEGIRICVS
IN LAVDEM AV-
TORIS: PER REVEREN-
DVM P. IOANNEM MARIA:
Ordinis Sancti Augustini:
natione Flandrum.

QVID mibi dimissas uades revocare Camenæ;
Deposcamque iterare Chelim? me nuper Apollo
Inuidus exiguas spondens in carmine vires,
Iussérat ad Flandras suspendere metra cupressos:
Tuque nouum resonare doces, (Hiacinte) Corburnum?
Dicere quei splendes mortis, quo numine gaudes
Dextro, Pierium poscebant ista Maronem,
Et Laertiadis fuerant pargenda poeta.
Nam quid agam? extendo vires, expendo verenda
Pondera Atlantheis gemitum incussura lacertis:
Roboris exigui mens conscientia, & impare tantum
Ingenio detraetat opus: tamem inclita virtus
Debita promerita deposita premia Fama.
Quantum igitur reliquias superat Diana sorores,
Auratusque Polo rutilis mage fulgurat astris
Cynthius, Hispanidum sic cum spaciare per agmen
Respicit insignem valutum te turba poetam.
Hæc ego dum voluo, reprimit mea carmina Fama
Moles sancta tua, queis nunc pudet iisse sinistris
Castalidum auspicijs: binc laudis gloria cessat.

EPI.

Epigramma eiusdem.

Gesta quo in parvo memoras (H Iacinthe) Libelo,
sob tibi de Lauro ferta coerces bonos.

Aliud in nomine eiusdem.

Pratum, Aquila, insignes terrarum, Hiacintus, honores,
scilicet HAEC fortis sunt mouimenta tuae.

Quantum Illam superas, Reliquis sic maior abibis.
dulciter HO C floret, HAEC volat, ILLE micat.

ES.

Fol. I.

ESCRITO

PRIMERO DE LA
ENTRADA QVE HIZO
S V MAGESTAD, Y S V S ALTEZAS
en Lisboa: y de la Jornada que hizieron las gale-
ras de Espana, y de Portugal, desde el Puer-
to de Santa Maria, hasta la famosa
ciudad de Lisboa.

DONDE SE REFIERE LAS PREVEN-
ciones, fiestas, y grandesas que se fizieron en ella, y
otras cosas sucedidas en esta faccion.

AL GENEROSO CONDE DE SALDANA,
Apolo presente dela nacion Espanola, Cauallerizo mayor del
Principe de Castilla, Gentilhombre de Camara del Rey nues-
tro señor, y primer Gentilhombre de la de su Alteza, Comen-
dador mayor de Calatrraua, Capitan de vna de las compañias
de los hombres de Armas de Castilla, Hijo del Ilustrissimo
y Excelente Cardenal de Lerma, tan conocido en el
mundo, por sus grandesas, como por su
antigua calidad.

C O M P V E S T A P O R D O N JACINTO D E
Agüilar y Prado, soldado que en esta jornada
se hallò.

Con todas las licencias necessarias.

Impreso en Lisboa, Por Pedro Craesbeeck.

Oc

Año de M. DC. XIX.

313

O

A

F

E

V

pod
de A

I

C

T

OPERAÇÃO ALFA

1962

1962

1962

1962

1962

1962

1962

1962

1962

1962

1962

1962

1962

(6)

De la jornada de Portugal.

2

LICENÇAS.

AO padre Doutor Pero de Nouais queveja este tratado & informe com seu parecer. Lisboa aos 29. de Julho de 619.

Bertolamen da Fonseca. Antonio Dias Cardoso.

Fr. Manoel Coelho. Joao Aluerez Brandao.

Gaspar Pereira. Dom Francisco de Bragança.

EV vi este tratado, & não há cousa que impida podererse impremir.

Francisco Pereira.

VIsta a informaçāo podesse imprimir este tratado & dipois de impreso torne a este Conselho para se conferir como original, & se dar licença para poder correr, & sem ella não correra. Lisboa aos 2. dias de Agosto de 1619.

Antonio Dias Cardoso. Joao Alueres Brandao.

Gaspar Pereira. Dom Francisco de Bragança.

PODESE IMPRIMIR ESTE TRATADO AOS 2. DE AGOSTO DE 1619.

Damião Viegas.

QUE se possa imprimir este tratado, & depois de impreso torne para se taxar, & sem isto não correra a 7. de Agosto de 619.

Gama. Monis. Cabral.

TAXESE ESTE TRATADO EN TRINTA REIS EM PAPEL, A 25. DE AGOSTO, DE 619.

Gama.

Cabral.

Escripto primero,
D E A N T O N I O A
D E P A Y V A P O R T V.
G V E S , E N L O O R D E L
A V T O R .
P
S O N E T O .

M I L E S. Mauortis cuius generosa
Gesta, tam Fama fulgidis stellis
Æquareparat, acquisitabellis,
Tramite vario, & via vorticosa.

Duplici studet palma gloria
Caput ornare, liberum iam telis,
Quibus tu bellax reliquos excellis.
Pectore forti, & manu belicosa.

Nunc dum ad arma tuba per horrenda
Suprimit sonum, calamo diaino
Cantas Philippi choræas peregrinas,

Iam non obliuio temporis timenda,
Scripta tua stylo peregrino,
Reddunt aternas choræas Philippinas.

DE

De la jornada de Portugal.

3

**A DON IACINTO
DE AGUILAR
Y PRA DO.**

Por un Gentilhombre del Cõde de Saldaña.

S O N E T O.

A Cesar imitays Iacinto honroso,
Pues escrivis en el Marcial estruendo
Có la espada y la pluma al Rey siruiédo,
Grano de su Granada milagroso.

Y lograys este parto prodigioso,
A semejante Principe eligiendo,
Como Saldaña , a quien seruir atiendo,
Ya como vos, con su fauor glorioso.

Oyvuestraheroica empressa escala al cielo,
Pues intento gallardo la acompaña,
De vuestro Prado floreciendo el suelo.

Eterno quedareys con esta hazaña,
Y Aguila auelys de ser de altiuo buelo.
Pues os prouays al rayo de Saldaña.

A 3

DEDI

Escrito primero,



DEDICATORIA.



AS por curiosidad, que por suficiencia de ingenio (Señor Excelentissimo) en esta jornada de Portugal, como soldado, tomé la pluma, dando noticia della, y de sus sucesos, en breue narracion; y tambien de las grandiosas fiestas que esta ciudad de Lisboa ha hecho a la entrada de su Magestad, para que los que desean saber, de mejor gana lean que pregunten. Luego que salí en sierra, la Fama me dixo ser V. Excelencia, entre los Principes que en esta Corte assisten al seruicio de su Magestad, el que mas se señala en este particular; porque naturaleza se esmeró, particularizando á V. Excelencia con muchos de sus dones y gracias, en darle agudo y peregrino ingenio. De saber esto, me nacieron notables ansias de dedicar á V. Excelencia esta pequeña obra, que por serlo tanto en todo, bien ha menester la proteccion de tan gran Principe para salir a luz, á quien suplico la ampare, para que en algo se estime; cuya vida, &c.

Don Iacinto de Aguilar
y Prado.

ESCRIBI



ESCRITO
PRIMERO DE LA
JORNADA.

PA R A Que la insigne Lisboa , y todo su Reyno conociesse la Grandeza , y Magestad del Rey de las Españas , Felipe Tercero de este nombre , y se dignasse muy mucho en reconocerle por su Rey y señor , ha querido hazer ostentacion de su potestad , engrandiziendola a ella , y à su Reyno con su Real persona . Cierta famosa Ciudad , que te puedes tener por la mas dichosa de las del mundo , pues los muchos desflos , tenidos tantos años , en este de 1619 . mereciste fuessen cumplidos : y assi no me espantaré , que à tanta hóra y merced , agradecida , hagas tan sole- nes fiestas , como de tu valor y poder esperar se pueden , pues para el lazimiéto dellas

Escrito primero,

tendrás de lo mejor del mundo la mayor parte de tan valerosos huéspedes, que ai
puede en el auer mas, ni tan grandiosa oca-
sió, contentarse cō menos. Pareceme veo en
ella la antigua contienda de las Armas, y
Letras: estas viniendo por tierra acópáñan-
do a su Rey: y aquellas por mar, situandole
en tan grandiosa armada de galeras, como
verás, no me atreuo a dezir qual dellas mere-
cerà el arbol de Apolo, solo te suplico Ciu-
dad famosa, escuches mi humilde Clyo, tra-
tando aora de las Armas, y sucessos de nues-
tra jornada, que hasta verte passò: digo nues-
tra, por ser yo vno de los menores soldados
que en ella vienen; por lo qual sino acertare
a cumplir cón mis deseos, disculparame la
inquietud de las Armas, y su rumor belico,
por no ser yo otro Julio Cesar, sino el que
he dicho.

Digo pues ilustre Ciudad, que para ex-
ageracion desta valiente jornada, basta de-
cir, que por general della viene su Excelen-
cia del Marques de Villanueva del Fresno,
General de las galeras de tu Reyno: y aun-
que de las de España lo es su Excelēcia del
Marques de Santa Cruz, por inuernar este

año

De la jornada de Portugal. 5

año en Italia, a causa de negocios graues, no pudo venir có sus galeras; pero su ausencia, solo la pudo suplir tan gran señor.

No le con que palabras encarezca la vigilancia, y cuy dado que este Principe ha tenido en la pruencion y adorno de quinze Galeras que este año inuernaron en el nôbrado Puerto de Santa Maria para esta jornada: basta dezir, que para conocer esto por entero, serà menester los ojos de testimonio dello, viendo la galera Real en que viene embarçado su Excelencia; porque pluma, ni ingenio humano, podr de levantada Idea que sea, no serà suficiente a pintar grandeza, traza, modo, y arquitectura que se hallará en ella: en fin se tiene por cierto no aver sucedido las ondas del mar baxek digno de la fama que estè merece: y assi, supuesto lo dicho, no diré lo mucho dorado que trae por vna y ottavanda, de Popa á Proa, aun hasta la mitad de los remos, ni las costosas, y primorosas Tauxias de Euano, Nogal, y Plata, que adornan marauillosamente su Popa, y ante Popa, que mas parece plaza de armas, por su mucha anchura; que cosa de galera: solo diré, que las que vienen en

Escripto primero.

escolta della acompañandola, sino tā costo-
sas de adorno, bien fuertes para ocassion de
guerra, assi por fortaleza de baxcles, como
por valientes Capitanes y soldados que las
autorizan: cuyos nombres dellas, y dellos
pondré con la breuedad possible; porque en
cosa de relacion, lo breve y verdadero se es-
timá.

Vn mes antes que las galeras carpas se
del Puerto, que se contaron diez del mes de
Mayo, llegaron de la grandiosa Scilla qui-
nientos Infantes, que cō magnacimo pecho,
ofrecio a su Rey para esta jornada, reparti-
dos en cinco compañias, todos valientes mo-
ços, con lazidas y soldadescas galas: pero
las muchas de los cinco Capitanes y Alfe-
reces, que las gobernauan, ni acertare a
dezirlas, ni sabre encarecer su mucha cof-
ta, ni el buen gusto que todos tuvieron en
elegir colores de diuersidad de variastelas
de plata y oro; y el menos vestido sobre la
misma tela, tenia de franjonzillos de Milán
cantidad infinita, que primorosamente for-
mauā marauillosa gala: pero la de sus talla
y personas, era mas que la dicha, por mucha
que era.

De la jornada de Portugal. 6

La primera compañía que entró en el Puerto, fue la de don Garcia Sarmiento de Médoça, Cauallero de muy gran valor, tres veces Capitan en Flandes, galan por estremo, y bizarro soldado, vnoia por Cabo desfas cinco compañias, y trahia por su Alferez a don Diego Cauallero de Yllescas, Cauallero muy galan, y igual a su Capitan en el desconfado y bizarria.

Siguiole en orden, vn dia despues, la cōpañía de don Francisco de Silua, y Cerda, Cauallero de muy gallarda disposicion, y de muy bizarro talle, y con tenerlo mayor que todos, por ser alto de cuerpo, era en todo tan galan, que luzia por estremo su mucha gala: trahia por su Alferez a don Aluas de Seuilla y Cerda, hijo suyo, tan parecido a su padre, que solo le diferenció del su poca edad.

Vn dia despues entrò la compañía de dō Alonso Tello de Guzman, Cauallero muy galan, y aunque trahia tantas galas como todos, no quiso vñstar dellas este dia, confiado, que con vn vestido de paño, bien acabado, con costosos broches, luzia tanto como el q mas: trahia por su Alferez á Gregorio Gomez

Escrito primero
mez de la Vmbria, persona biē digna del car-
go de la vandera, porq̄ es muy grā soldado.

Siguiose dos dias despues, la cōpañia de
dō Rodrigo de Salinas y Pineda, era de arca-
buzeros, y con ser este Cauallero Capitán de
los de la milicia de Scuilla, por lo que tiene
de gran soldado viejo, quiso mas trabajos de
guerra, que regalos de paz : por cierto cosa
digna de premiarle seruicios tantos; no tri-
tó de su gala por venir tā galan como todos,
y por traer por su Alferez a don Geronimo
Ortiz de Sandoval ; en quien se puede ha-
llar toda la del mundo.

Siguiose otro dia despues deste, la quinta
y vltima, cuyo Capitan, era don Francisco
de Montesdoca, Cauallero de muy buena
He(nieto del Gobernador Montesdoca, que
ganò a Mastrique) y de muy ricas galas: cu-
ya guarnicion se abentajò a las demás de la
tropa. Trahia por Alferez a don Pedro de
Miñano, soldado viejo, y grā matinero, que
en esta, y en la elección de Camaradas, an-
duuo venturoso: entre las buenas que truxo
vino el Alferez Diego Quixada, y el Anda-
luz Diego Velez, tan conocido por el valor
de su persona, quanto por el peregrino inge-

De la jornada de Portugal. 7

nio de su hermano, el famoso Luys Velez.

Prosiguiendo mi discurso, estuuieron éstas cinco compañias en el Puerto, desde diez de Mayo, como dicho tengo, hasta diez de Junio, que çarparon las galeras. Todo este mes fueron todas en entrar la guardia muy cuydadas, el dia que tocava a cada vna: y cierto, que en la mucha orden con que sus Capitanes las gouernauan, mas pareciã soldados viejos, que visoños. Todo este mes estuuieron aguardando siete Capitanes de las compañias q̄ asisten en el Puerto, para guarnicion de las galeras que auian ydo a la Andaluzia a rehazer: truxeron todos mucha, y buena gente, porque tal jornada no merecia menos. Sus nombres dellos, y sus Alferezes, son los siguientes.

De la compaňia de nuestro Maestre de Campo, que adelante diré su nombre, venia por su Alferez Antonio de la Plaça.

De la segunda compaňia era Capitan D. Sácho de Orsua; su Alferez Ioñ delà Plaça.

De la tercera era Capitan don Felipe de Aril; su Alferez don Diego Luyando.

De la quarta era Capitan don Bernardo Manrique y Baçan; su Alferez' don Diego de Elpinosa y Mendoza.

De

Escrito primero,

De la quinta era su Capitā Miguel Perez de Baeza: su Alferez dō Benito de Quiroga.

De la sexta era su Capitan Iuachis de Salazar; su Alferez Miguel Gimenez.

De la Septima, y vltima era su Capitan Pedro Martinez Castellanos, y su Alferez don Fernando Fernandez Maxuelo.

Destos Capitanes y Alferezes, no tan solamente podia dezir de sus muchas, y ricas galas, que las trayā bien costosas y luzidas, pero de sus heroicos hechos en guerra, por ser todos soldados viejos, y que se han hallado en bien arduas compresas, siempre coronadas vitorias: tambien pudiera dezir los nombres de los muchos Caualleros camara- das que trayan, y de infinitos soldados particulares, que en esta armada vienen, de mucha valentia y valor: pero para la narracion desto, era menester dilatar la pluma por mucho tiempo: y como en el que estamos, no es mas que para tratar de nuestra jornada, podran perdonarme, y aun agradecerme passar en silencio cosas, que a la cortedad de mi mal ingenio, le fuera bien dificil, darles su deuido merecimiento.

Luego que las compagnias estuvieron ju-

ras

De la jornada de Portugal. 8

cas en el Puerto, se les dieron a todas doze a
dos pagas, asistiendo en ellas nuestro Maesle
de Campo, de este tercio, q lo es su Señoria dō
Luys de Cordoua y Aragon, Cauallero del
Abito de Santiago, soldado de quien es co-
nocido su gran valor, en Italia y Flandes, si
por su mucha calidad (que es hermano de su
Excelencia del Duque de Cardona) por su
condicion, afabilidad, justicia, y gouieruo,
que lo tiene en todas sus acciones, muy nota-
ble, para sugeto de tanta mocedad. De su
Sargento mayor Francisco Rodriguez, no
tengo que dezir nada, porque sus papeles y
seruicios, hechos a su Magestad en la guer-
ra, son tan conocidos, que la misma fama a
vozes los publica, aun en estraños Reynos.
De su ayudante Francisco de Ortega, basta
ser eleccion de tal Maesle de Campo, para
entenderse sus muchos merecimientos.

Recebidas las pagas, al punto se embar-
caron todas las compaňias en trece galeras,
porque aunque dixe quinze, las dos carpas-
ron para Lebante, por mandado de su Alte-
za del Principe Philiberto. Yua por Cabo
dellas don Gabriel de Chaves, Cauallero
del habito de san Juan: en ellas fue embar-

Escrito primero,
cada la compañía del Estandarte Real, vna
de las mejores que salieron del Puerto, por
ser todos los soldados della oficiales refor-
mados, y abentajados.

Zarparon del Puerto estas dos galeras,
quinze dias antes que salio el armada de
todas.

Embarcose su Excelencia de nuestro Ge-
neral en la galera Real, arriba referida : lle-
uò por sus camaradas a nuestro Maestre de
Campo, y Sargento mayor, ya dichos, y al
Códe de Villafranqueza, Cauallero del A-
bito de Santiago, y al Capitan Ortiz, que lo
es desta galera Real, y al Capitan de artille-
ria desta armada, Vslas Rodriguez. Tambié
llevò por camaradas al Capitan don Juan
de Gongora, al Capitá Pedro Sucias, al Ca-
pitán Gaspar Mexia, al Capitán Sarmiento,
a don Rodrigo Portocarrero, Primo de su
Excelencia, y a don Fráncisco Marmolejo,
page de su Magestad.

Embarcose en la Capitana de Portugal
su Señoria de don Antonio de la Cueua, y
Cordoua, Cauallero del Abito de Santí-
go, hermano del Duque de Alburquerque,
y Teniente de General de las galeras de Es-
paña.

Dela jornada de Portugal. 9

pañía. Lleuò por sus camaradas al Capitan desta galera Pedro de Quando, y a D. Juan de Malauer, Sargento mayor de las galeras del Reyno de Portugal, dos personas dignas de ser estimadas en guerra, y en paz, por el mucho valor, valentia, y prudencia, que en lo uno, y en lo otro siempre han mostrado.

En la galera Real, y en esta (que es poco menos, segun su adorno, y fortaleza) no se embarcó ningun Capitan de infanteria vi-
uo, sino esquadras de soldados: en las demás Entiende.
los Capitanes dellas le hicieron apacible
hospedaje, no solamente a ellos: pero a su in-
fanteria, porque son todos tan nobles, y tan
soldados viejos, que quando dixerá dellos lo
que de sus huéspedes he dicho arriba, tengo
por muy cierto, que no quitaua a vnos para
poner a otros. Los nombres de todos, y de
sus galeras, son los siguientes.

El Capitan Martin de Badillo lo es dela
Patrona Real.

El Capitan don Serafin Centellas, Caua-
llero del Abito de san Juan, lo es de la Pa-
tronra de España:

El Capitan Martin de Estrada, de la ga-
lera Santa Maria.

Escripto primero,

El Capitan don Francisco Maça , de la galera San Juan,

El Capitan Iuan Hartado, de la galera San Francisco.

El Capitan Francisco de Sossa, de la galera San Pedro.

El Capitan don Francisco Ribadeneira, de la galera San Jorge.

El Capitan dō Francisco de Ballesteros, de la galera Santa Catalina.

El Capitan dō Diego de Viedma y Carruajal, de la Patrona de Portugal.

El Capitan Garcia Iuarez Cuerbo, de la galera San Antonio de Portugal.

El Capitan Paulo Font lo es de la galera Santiago de Portugal, y Secretario de su Excellencia el Marques nuestro General.

Todos embarcados, y preuenido lo necesario, de xarcias, velas, remos, y matalotaje, carpamos del Puerto , Lunes a las diez del dia, que se contaron diez del mes de Junio y pudo entonces salir la galera Real , por auer en el rio aguas viuas : y cierto que verla en elllas , con la velozidad que se señoreaua, mas parecia monstruo del mar, criado de naturaleza, que cosa material fabricada por

humano

De la jornada de Portugal.

humano artificio. Llegò toda la armada á la grandiosa Bahia de Caliz, dōde dimos fondo, y estuvimos en este Puerto (despues de auernos saludado, assi de la Ciudad , como de las Naves de flota , cō mucha artilleria) hasta Iueues siguiéte en la noche, treze des-
te mes, aguardando tiempo: y aunque no lo tuuimos moy fauorable , çarpamos a prima rendida : y despues de aver dado fondo , la noche del siguiente Viernes , frontero de Ayamonte, veynte y cinco leguas de Ca-
diz, Sabado al amanecer lebamos ferros, y Domingo siguiente ; por la mañana bolui-
mos a dar fondo en vna hermosa playa , al pie de vn alto monte : sobre el qual está la ciudad que llaman Lagos, veynte leguas de Ayamonte: parecio , aunque de lexos ; ser ciudad de cōsideraciō, por estar fortificada con altas y fuertes torres , de donde nos hi-
zieron Real salua con muchas pieças , y la Real con sola vna mostriò agradecimiento.
Tauimos todo Sabado passado calma muer-
ta, de que nos alegramos mucho, porque an-
tes de llegar a este Puerto de Lagos, descu-
brimos a hora de medio dia diez y siete ve-
las, entendiendo serian de enemigos: recono-

Escrito primero,

cimoslas con velocidad notable, y no fué lo que pensamos, por ser de amigos, de q los va-
lientes Espanoles, si por vna parte se alegra-
ró, por otra sintieró mucho no probar sus vi-
lerosas fuerças: estuvimos en esta playa de
Lagos hasta las cinco de la tarde deste Do-
mingo, y por auer ya hecho la aguada necel-
saria, carpamos, y apenas salimos, quando
descubrimos vn grandioso nauio, q por reti-
rarse a la vela, la mar adentro, tuvimos por
cierto seria de enemigos: al punto salio a re-
conocerlo, por mādado de nuestro General,
la Capitana de Portugal, y la Patrona Real,
baxeles ambos muy fuertes, y ligeros: bien
en csta ocasion lo dieron a entender, pues en
vn instante le dieron alcance a vela y remo,
estando toda la gente de los demas, con mu-
cho cuidado, puesta la vista en el venidero
suceso, no sucedio ninguno, por ser tambié
este nauio de Espanoles, que yua siguiendo
su derrota. Levantose en este entretanto un
Norte tan fuerte, que nos puso junto al Ca-
stillo de Sagres, cinco leguas de Lagos, con
tan arrebatada fuga, q parecia se queria lle-
uar velas, xarcias, arboles, y entenas: y viendo
su furioso impetu, se retiraró todas las gale-

ras

De la jornada de Portugal.

11

ras en vna grande, y apacible ensenada, que està al pie deste alto Castillo : de las torres del qual uos hizieron Real salua cō muchas pieças, la Real respondio con vna. En esta ensenada estuuimos, por la axitaciõ tan fuer te con q̄ el Norte soplaua, desde Domingo en la tarde diez y seys deste mes de Junio, hasta Iueues siguiente desta misma semana, q̄ á las dos de la mañana se cansò de cansarnos, cō tan desassossegado mouimiento, dā do lugar alguna calma , á jugar de remos, y levando ferros salimos contentissimos.

Y apenas el Álua derramando su ordinario aljofar , nos comunicò la hermosa luz deste Iueues veinte de Junio , quando nos hallamos emparejando con el Castillo de San Vicente(dos leguas del de Sagres)mó tando ya el cabo,sitio muy conocido de los que nauegan, si por su mucha altura, porque se entra la mar adentro, gran distancia, la púta de vn gran monte, que señalò naturaleza, no tan solamente con su mucha altura , sino con desquaderalle de lo mas alto della, vn valumboso saxo, ó peñasco , que assi como le vi , se me figuró aquel que Virgilio pinta en el libro 6. de su Añeyda , amenaçando

Escrito primero,

a los Lapitas, auerse ya caydo : el verso em-
pieça. *Quos super attrasilex iam iam lapsura , &c.*
Despues desta noble señal , en lo alto del
está vn fuerte Castillo, de donde nos saluda-
ron con grandes pieças: al lado del eslá vn
Monasterio del Santo, en quien el cielo vin-
culó la humildad y pobreza , y se echò de-
ver la mucha que profesan sus Fayles, pues
obedeciendo lo que la regla manda, facaron
muy grandiosa limosna de todas las galeras,
cumpliendose lo que Dios le prometió, que
aun en los riscos no faltará quien ampare su
Ordē. Todo este Iueues venimos toda la ar-
mada dobrando el Cabo: el mar del qual es
hinchadíssimo en estremo , pues con traer
viento moderado , sentiamos su mucha in-
quietud: pero por mucha que era, mas fue la
que nos causó el agua del cielo, que por mas
de quattro horas nos hizo tal Asperxes, que
pudimos dezir , mundabor no : pero muta-
bor si, tan de ropa, como de paciencia.

Setubal, viene de Tubal hijo Quinto de Iafet, fue el primero que poble a Espanña, despues del diluvio.

La noche deste Iueues dimos fondo en la
barra de Setubal, veynente y dos leguas del
Castillo de San Vicente al amanecer del si-
guiente Viernes, juntamente con la luz del
dia, la dieron muchas pieças del Castillo de

Setu-

De la jornada de Portugal. 12

Setubar: çarpamos de la barra , y antes que el hermoso Cintio , enfrenando a Flegon y Etonte, diera principio a su primer Paraleclo nos hallamos sobre la playa de Secimbra, dos leguas de Setubal. Es lugar Secimbra, a lo que parecio de dos intenciones: la primera la tiene, lo mas del , a la falda de vna alta cumbre de agigantadas peñas:sobre las quales està la segunda parte del lugar, con muy fuertes torres , para que quando obligados de la necessidad, se retiré de lo baxo, hallen en lo alto seguro amparo. Sintiolo muy grā de este lugar , y toda su costa , quando vieron tan buena armada de galeras , porque estaua toda con muy gran temor , causado de algunos nauios de enemigos , que se auia lleuado, dos dias antes que llegassemos, cuatro carabelas deste parage, y las que auia en esta playa, no auian tenido atreuimiento de salir , hasta que nos vieron , y al punto que las galeras estuvieron cerca deste lugar, embarcandose en vna chalupa los mejores del, dieron noticia desto a nuestro General, que luego que lo supo, salio al instante con todas las galeras, a remo y vela , con colera Espa-ñola, desseádo emplecarla en dos nauios que

Escrito primero;

se descubrieron dende este lugar, pensando serian de los enemigos que andauan en esta costa : malograronse dos mil deseos , luego que les dimos alcáce, porque sucedio lo que en los passados, siendo de mercaderes Christianos, que con temor nos dixeron ser verdad, lo que en el lugar nos auian dicho, y no estar los enemigos muy lejos: porque se des cubrian, aunque a mucha distancia las velas de fus baxeles : no los seguimos , a causa de que el tiempo nos lo contradecia con mu chissimo rigor, y ya cansados, y enfadados de hazer esta diligencia , se retiraron las gale ras en vna ensenada , algo mas abaxo de Secimbra , donde estuuimos hasta la maña na del siguiente Sabado , veinte y dos de Junio, que saldriamos a hora de las dos, an tes de amanecer: y despues de auer mottado el cabo de Espichel, llegariamos a las ocho de este dia al grande y fuerte Castillo de Sá Gian, que dende Secimbra ay nueue leguas hasta este sitio: cierto este Castillo lo tiene fortissimo, por estar guarnecido de anchos y fuertes torreones, donde continuamente el mar, con sus furibundas olas choque; este es ta a la boca de la barra del gráde y hincha do

Ay, sumadas las leguas, desde Cadiz, hasta la barra de Lisboa ochenta y cinco.

dorio de Lisboa, sin otro Castillo que está fabricado en medio della, q̄ llaman de Cabeca seca , nombre que le está bien propio, porque solo lo alto del no goza de la mucha agua, que en lo baxo, por vna y otra parte lo rodea , con fuertes y leuantadas olas. Todos los Castillos desta marina nos hicieron Real salua , y se apercibieron todas las galeras para la que auian de hazer a su Magestad de nuestro Rey y señor, que a pocas paladas de remo, vimos el sumptuoso edificio de la Real casa del Monasterio de nuestra Señora de Belem, donde estauan; y nauengando a remo todas el rio arriba, puestas en orden de esquadron en sus deuidos lugares, llegamos a vn alto y fuerte Castillo, que llaman de Belem, y está en medio d'este rio, poco menos que frontero d'este Real Monasterio, y passando adelante nos pusimos donde la vista nos dictaua , que estauamos en yguales al real Palacio: y estando su Magestad en vna ventana viendo sus galeras, empezaron infinito numero de Ministriiles de la Real , con trompetas, clarines, y diferentes instrumentos , a hazer alegre salua en concertada musica , a quien alternando en

ella

Escripto primero,

ella todos los soldados de arcabuz y mos. Junta
quete, dieron tres cargas con mucha presteza:
luego los artilleros leuantando el contra punto
jugaron de todas piezas, señalandose entre ellos el cañon de cruxia , que lo tiene
esta galera Real en estremo grande ; y aun
dizen se hallò en la Naual batalla) aunque
vá antepuestos los soldados a los artilleros;
es por seguir el pensamiento con estilo , no
porq el artilleria dexò de ser la primera que
se disparò) en fin todas las galeras) teniendo
todas las piezas valas, por ser salua Real) si.
guieron en esta orden a la Real , aunque la
perdieron de demasiada alegría,dado a mas
de ocho, o nueve cargas, cañones grandes y
pequeños , que con organizado modo duró
mas de dos horas la confusion del poluoro-
so humo , con tan sonoros los tronidos, que
rimbombando en el ayre sus ecos, parcia q
duplicauan la salua: diose fin a esta, quedan-
do todos cõtentissimos, dando gracias al cie-
lo por las mercedes recibidas, pues cõ salua
merto los auia puesto a los ojos de su Rcy.

En este mismo sitio , acabada la mentida
guerra , dieron todas las galeras fondo a las
doze del dia deste Sabado, aguardadola vo-
luntad

*Eftos dos
parentisis
son force-
sos para
los que en
tiendē de
guerra.*

De la jornada de Portugal. 14

luntad de su Magestad, para cumplirla con mucho gusto: tuuolo el Domingo siguiente por la tarde, víspera del glorioso S. Iuá Bap tista, de venir delde Belem al Sacramento, vn Monasterio de monjas, que està en la pri mera entrada de Lisboa: fue mucho de ver el acompañamiento que traya su Magestad, por la marina, infinita cantidad de coches, y por el rio todas sus galeras, con tan concer tado mouimiento, que ygualauan los remos a los passos: toda la armada, si el dia antes hizo la salua referida, no fue menos este, si no aun mas, porque en la distacia que ay de rio, desde nuestra Señora de Belen hasta la ciudad, que serà vna legua, no faltò poluora y cuydado, vn instante, porque se juntaron dos fiestas, la del dia, y la que hazian a su Magestad: las galeras dierò fondo frontero de la rua de Sā Pablo, y à la noche deste dia se boluio su Magestad a su conocida posada de Belem, quedandose ellias en este parage, hasta la entrada de su Magestad en Lisboa.

Con esto tuuo fin nuestra jornada, y prin cipio las fiestas, que despues desta foja se seguiran.

FIES-

1. **W**ie kann man die
2. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
3. **W**erden kann?
4. **W**ie kann man die
5. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
6. **W**erden kann?
7. **W**ie kann man die
8. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
9. **W**erden kann?
10. **W**ie kann man die
11. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
12. **W**erden kann?
13. **W**ie kann man die
14. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
15. **W**erden kann?
16. **W**ie kann man die
17. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
18. **W**erden kann?
19. **W**ie kann man die
20. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
21. **W**erden kann?
22. **W**ie kann man die
23. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
24. **W**erden kann?
25. **W**ie kann man die
26. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
27. **W**erden kann?
28. **W**ie kann man die
29. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
30. **W**erden kann?
31. **W**ie kann man die
32. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
33. **W**erden kann?
34. **W**ie kann man die
35. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
36. **W**erden kann?
37. **W**ie kann man die
38. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
39. **W**erden kann?
40. **W**ie kann man die
41. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
42. **W**erden kann?
43. **W**ie kann man die
44. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
45. **W**erden kann?
46. **W**ie kann man die
47. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
48. **W**erden kann?
49. **W**ie kann man die
50. **W**elt so verändern,
dass sie nicht mehr
51. **W**erden kann?



F I E S T A S Q V E L A I N S I G N E C I V D A D de Lisboa ha hecho à la entrada de su Magestad.



O R ser cosa tan justa , que los hijos imitē a los padres en todas sus acciones, quādo son perfectas , y acordadas con santo zelo, nuestro Filipo Tercero,tan parecido en todo al suyo , q̄ solo por el numero lo diferenciamos, no quiso entrar en Lisboa hasta dia del glorioso Apostol San Pedro; porque en tal dia hizo su padre tal entrada, y merecio esta ciudad tan gran honra y merced : por lo qual agradeciendo la presente,y acordandose de la passada,hizo las fiestas que en breue relacion pondré, suplicandole, como a huēsped me perdone, y como a forastero me ampare, si no acertare, o andauiere corto en dezir grādezas suyas, porq̄ mi suficiencia mas es para enco-

Escrito primero,

encomendarlas al silencio, q a mi debil pluma, tes-

Como dicho tengo estuuieron las galeras por
frontero de la rua de S. Pablo, desde Domini al pri-
go veinte y tres de Junio, hasta Sabado si. Pri-
guiente ventinueue, dia del glorioso S. Pe- la q-
dro, que a hora de las doze del dia, despues
de estar todas cuydadosamente adereçadas
con infinitas flamulas y gallardetes, carparo
el rio abaxo , señalandose tan en todo a to-
das, la galera Real, q el mas ignorant echa-
ra de ver en la disposicio de su aparato, que
yua a recibir, y traer a su mismo dueño y se-
ñor propio: lleua en arboles , xarcias, y ea-
tenas, muchas costolas, y bordadas flamulas
que tremolando al ayre , ilustrando al mu-
cho oro que tenian los rayos del Sol, davan
mil agrados a la vista : yuan por vna y otra
vanda de los filaretos, tantos gallardetes co-

Tiene por
cadavan-
da esta ga-
lera Real

30. remos:
tiene de lo-
gitud ca-
da remo
60. pal-
mos.

mo remos; los desdichados que los jugauan
tuuieron dos dichas este dia, la primera ver
a su Magestad, la segunda verse vestidos de
olanda y damasco, cosa que gozan raras ve-
zes: fueron las galeras con mucha brevedad,
y comparexando todas con el sumptuoso Te-
plo de Belem , la Real tocando sus trompe-
tas y clarines, con infinita cantidad de diferen-
tes.

tes musicas se embarcó su Magestad en ella por vn hermoso y dorado vergatín, hecho al proposito: tambien se embarcó nuestro Principe su hijo, lleuando en su compañía à la que se le ha de hazer perpetuamente, cō nudo indisoluble de matrimonio Sāto:yua tambié por cōsorte a los dos, nuestra Infāta doña Maria, lleuado en la galera los mayores Señores y Grandes de España en su acō pañamiento, sin muchas damas de Palacio, que hermoscauan su grandiosa Popa.

Luego que el valiente baxel siatio en los hóbros, a quien en los suyos sustenta el mun-
do, temiendo su poca suficiencia, y alegran-
dose de su mucho merecimiento, lo publicò
con cinco sonorosos tronidos, exalando fue-
go, que a las bocas de las pieças les seruia de
lengua, confessando su justissima alegría: las
demas galeras, con la que se puede encare-
cer, hizieron lo propio, con mucha orden;
despues desto, toda la infāteria dellas dieró
a tres cargas, con que pareció a todos muy
bien la concertada salua. Vido toda la ar-
mada la buelta del río arriba, hasta llegar un
poco mas adelante de Palacio, donde esta-
ua hecho vn artificioso y fuerte muelle de

Escrito primero,

madera , entrando el río adentro mūy gra
distacia, de modo, q̄ la galera Real pudolle
gar vna dorada escala de su Popa, por dōd
su Magestad y los Príncipes se desembare
ron con mucho gusto: era el muelle muy a
cho y desenfadado, y por la vna y otra par
te estaua guardecido cō varādillas doradas
y en el remate de la longitud del, q̄ festejara
en tierra, estauavn grādissimo Arco, a modo
de tabernaculo, sostentādo quattro grandis
simas, artificiosas, y doradas columnas, su subli
me altura, y era tanta, que parecia a la vista,
ajustaua con el concabo del cielo: todo el te
nia primor notable, con marauillosas pintu
ras de milagroso pinzel, al olio, cō mil delica
dos pensamientos, bien del punto q̄ aqui en
esta relaciō no pondrē, por dos cosas: la una
por no repetir cosas q̄ otro ha dicho, porq̄
deste, y de los demás Arcos, de cada uno de
por si, se ha impresso vn libro: y la otra, porq̄
no tuuiera fletma ningun Espaniol para leer
este, si por menudo se huuiera de tratar de
ta materia, y fuer a la cosa mas prolixia y cāsi
da del mundo: por lo qual meparece cosa acer
tada, auer hecho de cada uno mēcio de por
si, y aun entiendo, que con todo, aunque se

hagi

haga desta manera, se ha de ocupar vn muy gran bolumen, segun su mucho primor, costa, y grandeza; para significar la mucha des-
tante Arco, en que aora estamos, solo hallo mo-
do con dezir lo q̄ costó, y me parece esto de
claracion mas verdadera, y intelible, pues
el precio del fue (bien informado yo de los
artifices) diez y ocho mil ducados, por don-
de se entenderá mas bien lo q̄ podia ser: des-
tos auia en la distācia de las calles por dōde
su Magestad auia de pasar mas de treynta,
sin otros muchos de menor cātia, aūq̄ de de-
licado primor, y excelēte artificio: porq̄ ca-
da nacion de las q̄ asisten en la gran Lisboa
procurò abentajarse en esto lo mas q̄ pudo,
y como todas pueden tanto, por su mucha
riqueza , hizieron della lucida ostentacion
este dia. Ciento todos tuvieron buen gusto
en gastar tanto por su Rey y Señor, que aun
mas merece.

Apenas llegò su Magestad a este Arco, o
tabernaculo dicho , quando toda la armada
de sus galeras hizo otra tan cōcertada y ale-
gre salua como la passada, y aun mas , porq̄
mientras mas hazia, mas dēscos se le aumē-
tauauan: todos los nauios que tenian dado fon-
do en el río, al brindis de las galeras fizierō

Escripto primero,

la razon con infinito numero de pieças, en particular se señalaron entre todos tres poderosos y grandes nacíos del Conde de Mauricio : y tambien tres naues de la India, por el horisono estruendo de sus grandes pieças , que como ellas lo son tanto traen todo a su modo. Los artilleros detodos los castillos particular del eminente della ciudad , no cessauan de dar fuego a toda la artilleria , en respósió de la q se jugaua en el río: era maravillosa cosa el verlo , aúquel tan gráde, tan lleno de barcos, y díferentes baxeles, q las velas dellos, no aurà pintor q en dis puesto siénço pueda retratar lo mucho que hermoseauan las azules ondas. Hizo esta tar de tan favorable, apacible, y regalado vien-
to, que a la vela los barcos, y las galeras a remo, nauegauan y gualmente : yua en ellos, y en elllas mucha cátidad de hermosas damas, si bizarramente vestidas, curiosamente ade-
recadas , particularmente las de las galeras; porq eran las mas de Palacio. Sintio tanto el agua quando saltò en tierra su señor , y dueño, que la auia honrado, que para significa-
cion deste pensamiéto, no faltaron cantidad infinita de varios pexes, artificiosamente hechos: quales grandes Ballenas, quales Bufa-
los

los, Tritones, Delfines, y Caualllos marítimos, q con artificio de remos yuā entre quatro tirando vn coche, sin otros muchos y diferentes, que todos juntos venian con furioso impetu, rio arriba, hasta llegar a la galera Real debaxo de la qual parecia, que todos cō sus hombros querian ser Alcides della, y si naturaleza les concediera el hablar, dixeran lo que el dixo. Non plus vltra.

Aunq̄ me he tardado mucho en dexar a su Magestad en este primer arco, todo ha sido menester, para que todos los señores, e ilustres Caualleros de Portugal le besassen la mano, q sin quedar ninguno, lo fizieron con muchissimo amor: despues de lo qual viniédo la Ciudad por Ciudad, dio a su Magestad dos doradas llaves (ceremonia vsada en entrada de Reyes) y en esta ocasion, hecha con notable humildad: tomolas su Magestad, y diolas a los mismos que se las entregaron, y subiendo en vn hermoso cauallo Andaluz de piel entre ruzia y blanca, empeçò a hazer el paseo debaxo de vn riquissimo y bordado Palio, sembrado de Diamantes, y preciosas piedras: llevauan las varas del los Regidores desta ciudad, cosa que incumbe a sus oficios en tal dia.

Escripto primero,

Lo primero que fue delante su Magestad, eran mas de veinte cōcertadas danças, que con alborotado rumor de instrumentos variuos alegrauā la fiesta, sin otras despues de tas, de differētes trages de animales, Leones, Tigres, Osos, y otros a este modo en signification, q̄ hasta los silvestres brutos, por gozar de tal Rey y señor, estauan contentissimos, dexando su seluatiquez. Siguiose a esto mas de cinquenta coros de Aldeanas, q̄ dangan cantauan dulcissimas Cantilenas, llevando todas en las manos vnos arcos, a modo de medias lunas; en ellos, con artificioso primor, hechas de cera y colores, frutas y flores, tan bien mentidas, que pareciā propias; esto llevauā en sus manos: pero en sus razonables talles el oro amótonado; en cadenas, Agnusdeyes, y joyas, con tanta abundancia, q̄ mas parecia q̄ venian de las Indias que de las aldeas: entre ellas, a estancias, y uā pueriles niños, que en este Reyno llamā mininos, ricamente adereçados en ocho en ocho, bailando en cōcertada dança: a este mismo modo yuan tābien hermosas niñas dando a entender, que desde el mayor al menor se alegrauan en tan solene fiesta.

Despues desta diuersa multitud, ya dicha, venian

venian a cauallo seys Maçeros del Reyno con sus maças de plata.

Siguiose consecutiuamente doze Reyes Darmas; yuan todos doze a cauallo, lleuauā vnos a modo de capotes grandes de Damasco encarnado, grauadas en ellos de Plata y Oro de martillo las armas de este Reyno.

Siguierose a esto infinitos Caualleros del Reyno, a quien en el llamā Fidalgos yuan a pie todos, y descubiertos, y erā muy pocos los que dexauā tener Abitos de Christo, y otros diferentes que en este Reyno se practican: todos andauieron cuidadosíssimos en das libreas a pages y lacayos, de tan trasordinarios colores y costas, que parecia la ciudad hermosíssima selua de arboles q̄ se mouian. Era tanto el numero de gente ilostre q̄ yua acompañando a su Magestad, toda d'elte Reyno, que se echò bien de ver, ser de los grandiosos del mundo. Por vno y otro lado destos Caualleros yua toda la guardia de su Magestad, Espaňoles, Alemanes, y Todescos, a quien yua gouernando el Marques de Pobar, Capitan de la guardia Espaňola. Al estribo del pie derecho de su Magestad yua el Marques de Flores Dauila, como primer Cauallerico: solo estos dos señores Castella.

Escrito primero,

nos acōpañauan a su Magestad, y dō Diego Brochero, que cō botas y espuelas doradas yua dando orden, para que anduviesesen, y parassen los que yuan delante su Magestad, porque el Reyno auia pedido este dia, por merced, que el solo queria ser el dichoso en esta ocasion.

Despues de su Magestad venia vna luziad y biē tachonada Carroza, tātica de plata y oro, y tan bizarra, q parecia un triunfal carro, por esto, y porq lo alto della estaua descubierto, lleuado cogidas las cortinas de los lados: yua siruiendo de Real nido a las nueuas Aguilas de Espana, que no quitauan los ojos de nuestro claro Sol Philipo, era nuestro Principe Philipo III. (a quiē naturaleza, restandose toda, le dio la beldad q pudo, y el supremo artifice mostró el peregrinoprimor de su Idea) y su querida esposa, hermana del Rey de Francia; tambien yua nuestra Infanta doña Maria, si no yguales en edad, por ser muy niña, en hermosura y belleza, q conser la referida de nuestro Principe tāta, y qualaua a sus limites. Moviā toda estamajquina y grandeza, seys valientes cauallos Andaluzes, todos ruzios rodados, ricamente aderezados, aquien guiauā dos cocheros, agironados

nados cō terciopelo y oro, q̄ en ler dos, y los cauallos seys, puede persuadirme a q̄ no era el q̄ cō giro presuroso mide el zafir d'l cielo.

Todo lo dicho con notable silēcio y com postura, yua autoriçādo a toda Lisboa, y sus calles: estauan las que auian de merecer a su Magestad entapizadas marauillosamente, cō damascos, brocados, y ricas telas; era mu cho de verlas, porq̄ son altissimas en mucho estremo, teniendo las casas a cinco, y a seys suelos, y desde lo alto a lo baxo, parecia vna hermosa Primavera, y aū pudiera, para matizar sus flores, tal vez pedirles matizes, porque la naturaleza sin arte, no pudiera tener tanta variedad de colores, que les dauan vn anime guarnicion.

El ventanaje y damas, no se como lo pinte porq̄ era tanto, y tan bueno, que a sus balco nes el Aurora pudiera tener a tanta hermosura embidia: no alabola gala, donayre, y tra ge delas desta ciudad, porque lo de Castilla no me da lugar, si ya el amor dela patria no me engaña: pero finalmente, lasq̄ son hermosas aparte, el Dios de amor espoco poderozo en este Reyno para los q̄ sabé del d' Castilla.

El primer Patalelo que hizo su Magestad en esta Ciudad, fue en la Iglesia mayordella

Escripto primero,

que es vn famoso Téplo, mas por lo curios estuvie
y rico, que por grande, que como tan lanto nado,
el primer inouimiento dedicò al verdadero
Dios de las Potestades. Despues destavis
se boluió por diferentes calles de las q̄ viñon
su Real Palacio, q̄ lo tiene en esta ciudad su-
taoſíſimo, assi de opulenta fabrica, com-
de marauilloſo ſitio: es tal, q̄ me parece, q̄ en
todo el terrestre Orbe ſe hallara otro aſi
modo, porq̄ tiene delante de Palacio vna
churoſíſima plaça quadrada, en esta forma,
el lado derecho mirado dende Palacio haza
el Oriente, lo guarnece las margenes del cau-
daloso río, el otro lado, q̄ eſtā frontero de Pa-
lacio, queda a clección de la largura que le
quisieren dar a la plaça en dia de ſeñaladas
fieſtas, haziédo de madera vna fuerte pared:
la de los dos lados que queda, es toda de Pa-
lacio, con molduras y follages de carteria;
quien marauilloſamēte le dā perfeto eſmal-
te balcones y vētanias, de verde y oro: repa-
do en todo lo bueno de ſte lugar, me parecio
era eſto lo mejor; y assi en este Real Palacio
descasó ſa Mageſtad la noche de ſte Sabado
con que tuuo fin la mayor fiesta, triunfo, y
grandeza que ſe ha hecho a Riey. No pude
ra perſuadirme a que luſiera tanto, ni todo
el tu-

estuviera tan en su punto, a no auerlo gouernado, con su acordado ingenio, el valcroso Marques de Alenquer, Virrey en este tiépo de Portugal, si bié las cosas deste Reyno por si son excelentes: pero con tal Virrey estã todas ensus deuidos lugares, predominado en ellas, la Iusticia, Fortaleza, y Templança, cõ las demas virtudes; y son tantas las que en este señor respladecé, que querer contarlas, serà numerar al Sol sus Atomos, y al Occea no sus Arenas.

El siguiente Domingo, q se contaró treynta deste mes de Iunio, cansados todos de la passada fiesta, hasta la noche no fizieró ninguna; fue muy alegre la que celebraron, por ser de artificiosos fuegos, traçados por ingenieros de primor, q encarcelando poluora y alquitrá, le dieró la mas regozijada soltura q se puede encarecer, cõ tan gran densidad de cohetes, ruedas, y bombas, que por mucha distancia de tiempo no se vio el estrellado cielo, causando sus tronidos y fogosos estruendo, si algun temor a los que cerca estauan, a los que mitauá de lexos mucha alegría; con la que las galeras correspondían a esto, era para admirar (disparando toda su artilleria muchas veces) tāto q no podia quexarse el

Escrito primero,

rio, ni auí embidiar nada ala plaça. Tuvo si
esta fiesta, auiendo causado a la vista volan-
go entretenimiento: despues del qual cobró la
noche el deuido feudo desu silencio y sueño.

La fiesta del siguiéte Lunes, primer dia de
Julio, fue en la noche, vna bizarra y costosa
mascara, o encamisada, en que salieron ci-
quenta Caualleros Portugueses de librea, ri-
partidos en diferentes quadrillas; cada uno
del trage, cóforme al gusto de su quadrille-
ro, q todos lo tuvieron bonissimo en los co-
lores y luzimiento de las telas: vinieron todos
juntos, en bien concertada ordē, y dandoun
passeo por delante de Palacio, hazian el de-
bido acatamiento a su Magestad, y hecho,
corrieron todos concertadas parejas, llevan-
do siempre, aunque a pesar del ayre, las ha-
chas encendidas, porq eran la causa del lu-
zimiento, y hiriendo la luz dellas en el mu-
cho oro, y plata de las libreas, causaua mil ca-
biantes y tornasoles a la vista, por aguda que
fuerá la del mas cuidadoso, no pudiera co-
tar el infinito numero de lacayos y pajes, to-
dos de librea, que yvan acompañando a los
Caualleros: mostraronse, cierto todos muy
alentados, midiédo la grandiosa plaça de Pa-
lacio, por vnay otra parte, con veloz escarce-

ras,

ras, y ya cansados de tantas , se juntaron en confusa tropa, desocupado la plaça, porque era ya muy tarde.

Desde este Lunes, hasta Iueues siguiente desta semana, no hauo fiesta que notar, y por grāde que la huiiera , no llegara a la que le hizo asu Magestad en su galera Real el Marques de Villanueva del Frexno mi General: quisiera no ser parte apassionada , para dezir, y encarecer lo mucho q este Iueues por la tarde preuino de regalo, para la mas splendida merienda q Principe ha dado a su Rey: y si assombra la grandeza della, mas espanta el tiempo tan breue que tuuo para la preuēciō, porq fuerō muy tassadas diez horas. Su Magestad ynuestros Principes se embarcarō por vn grāde y fuerte muelle de madera, q sale dēde Palacio al rio, todo muy biē ade reçado con toldos, y q puede muy bien llegar la galera Real vna de sus escalas, por dō de se embarcarō tambien muchos grandes, y Damas de Palacio, acompañando a su Magestad, que luego q estuuuo embarcado , con la misma copia de menestriiles, que otras veces le fizierō Real salua , disparado la Real, y las demas galeras todos sus cañones y piezas, acompañando tambien en este rumor y estruen-

Escripto primero,

estruidendo toda la infanteria, que cuydado
famente dava vna y otra carga.

Yuan toldados todos los baxeles, cō su
dinaria multitud de flamulas y gallardetes;
la Real este dia: tambien echò todo el trapo
de su ostentacion: boluieron todas las Proas
el río arriba , y por hazer apacible y fresco
viento,hizieró trinquete: holgose mucho su
Magestad de verlas yr a la vela sin jugar de
remos, y particularmente de yr en la Real:
dio indicios desto , el pasearla toda por la
Cruxia,de Popa a Proa,recibiēdo de forç
dos infinitos memoriales, y haziēdose ama
ble a quiē miraua su apacible seblāte, cosa q
causò notable admiraciō , porq en vn Rey,
tales acciones son dignas de perpetuo loor.

Despues de auer nauegado mas de vna le
gua el río arriba,llegò la hora de merendar;
aqui es dōde la atencion del mas avisado no
pudo percebir el orden de las mesas, la di
uersidad de varios, y riquissimos manjares,
ni el mucho concierto en la diuision dellos.
En la primera mesa merēdó su Magestad,y
nuestros Príncipes sus hijos tan solamente;
en la segúda las Damas;en la tercera los grá
des,todos en pie. Querer pintar lo q meren
darō,la mesma naturaleza y Arte no pudie
ran,

ran, la vna criar, y el otro adereçar cosas de mas regalo que aqui se hallaron: en fin se sir uieron en este esplendido banquete trecientos y mas platos , con principios y postres. Por vltimo encarecimiento desta grandeza, basta dezir , que despues de alçadas las mesas, tender la vista en toda la galera, con ser tan larga , q̄ tiene de Popa a Proa setenta y seys varas, y auer en ella quinientos , y mas hombres de remo, no se hallara ninguno , q̄ dexara de estar entretenido cō muy grā gusto, estrañando su estomago manjares de tanto regalo, todos dauan gracias al cielo, por auerles concedido en sus trabajos vn tā bué dia: ya quando esto passaua la luz que le quedaua era poca, porque al hermoso Criseo le corria sus turquesadas cortinas el Occaso: por lo qual boluieron todas las galeras el río abaxo, y haciendo otra tan alegre salua como la passada: dexaron a su Magestad en su Real Palacio, para que combidado del silencio de la noche, entregandose a dulce y regalado sueño descansasse.

Yo pienso hazer lo propio en esta mi relación, porque se me haze muy tarde para embiarla a mi Patria Castilla, y las fiestas q̄ en este Reyno van haciendo a su Magestad, vātan

Escripto primero,

tan despacio, que me importa hazer alto
la consideració en esta merienda, por lo qu
tengo de soldado, para tener esfuerço en el
criar las que se esperan en la coronació
nuestro Rey, y en la jura de nuestro Prínc
pe. Prometote amado Lector, de andar mu
cuydoso en hazerlo, y en el entretanto
ofrezco este pequeño trabajo. (q yo confiel
so que lo es, aunque gráde para mi poco sa
ber) suplicandote lo recibas con benebolo
amor, para q yo lo tenga, sirviendote en el
te particular: y dandote noticia de lo que si
cediere, pediré a la Fama con su sonora tró
pa, dè noticia al mundo de estas grandezas, no
consintiendo que el caduco tiépo, Edax perri,
las condene a perpetuo olvido.

*Consumi
der de las
cosas.*

Soli Deo honor, & gloria.

El segundo escrito de esta jornada de Portugal pa
escribirse despues de acabada, no se imprimio con
el primero, pero salia a luz en vn libro que initials
Poema Historico del Soldado Andaluz, que avia di
imprimir en Flandes. Este libro perdi en el mare en un
naufragio que me sucedio: de que hago mención en este
Compendio, en el siguiente escrito de la Armada que sa
lio del puerto del pasage, para los Estados de Flandes.

ESCR